MPK300 • MPK400 • MPK401

IU.575.1 21/04/2020 739214

ES

Descripción y uso previsto:
MPK300: Inmovilizador de clavícula realizado en tejido transpirable de panal en su cara exterior y de rizo absorbente y de tacto agradable en su interior. La espalda está compuesta por una almohadilla dorsal que aporta sujeción y comodidad gracias a su pieza interior de foam acolchado.
Los tirantes están confeccionados en velour rígido para obtener la correcta retropulsión de los hombros y conseguir la inmovilización, además están cubiertos de una protección de foam para mayor comodidad evitando cualquier tipo de roce o molestia.
MPK400: Cabestrillo fabricado en tejido transpirable de panal en su cara exterior, rizo absorbente y de tacto agradable en su interior. El diseño cuenta con forma ergonómica para el codo y antebrazo, además de una almohadilla acolchada para el cuello y hombro para evitar molestias.
Dispone de un accesorio inmovilizador que envuelve el brazo y el tronco permitiendo la inmovilización de la articulación del hombro.
Indicaciones:
MPK300: Tratamiento para fracturas estables de clavícula, alineando correctamente las secciones fracturadas. Otras patologías que sean necesaria la retropulsión. Recordatorio postural.
MPK400: Tratamientos de inmovilización postquirúrgica o postraumática. Traumatismos que requieran para su tratamiento la inmovilización del brazo o el hombro (en caso de usarlo con el accesorio). Lesiones en partes blandas como quemaduras o infecciones.
Precauciones:
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni hipersensible.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se recomienda que al menos la primera colocación de la ortesis se realice bien por personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc) o bajo su supervisión.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de velcro para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.

Instrucciones para una correcta colocación:
MPK300: Una vez elegida la talla adecuada para el paciente se debe colocar la almohadilla dorsal en la espalda a la altura de los omóplatos y sujetarse con la cinchas, por la parte anterior de los hombros, primero en un lado (Fig. 1), y luego en el otro (Fig. 2). A continuación se debe ajustar las longitudes de las cinchas a través de las hebillas que están en la parte inferior de la almohadilla dorsal. Tensar las cinchas tirando de manera uniforme hasta conseguir la correcta inmovilización de los hombros en retropulsión (Fig. 3).
En caso de que fuera necesario por exceso de longitud las cinchas se pueden recortar siguiendo los siguientes pasos: Despegar la parte inferior de las cinchas (Fig. 1), a continuación retirar los microganchos (Fig. 2) y después cortar las cinchas con la medida necesaria (Fig. 3). Finalmente colocar los microganchos (Fig. 4) y cerrar las cinchas (Fig. 5).
MPK400: Una vez elegida la talla adecuada para el paciente, colocar su antebrazo en el interior del cabestrillo y posteriormente pasar la cincha por la parte posterior del cuello y el hombro contrario al brazo a tratar. La almohadilla debe quedar protegiendo la zona del cuello y hombro. Finalmente ajustar la longitud del tirante y la sujeción del pulgar con su sistema de velcro.
MPK401 OS accesorio: Este producto es talla única. Para su colocación, una vez puesto el cabestrillo MPK400 levantar el velcro de cierre (Fig. 1), a continuación pegar el extremo del accesorio sobre la zona de velour gris (Fig. 2) y después cerrar el velcro sobre el propio cierre del accesorio (Fig.3). Por último, enrollar el accesorio cubriendo el brazo que necesita ser inmovilizado, de forma que también se inmovilice el hombro.
Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:
Antes de lavar cerrar todos los microganchos. Lavar a mano. No usar lejía. No secar en secadora. No planchar. No lavado en seco.
Para el secado, utilizar una toalla seca para absorber la máxima humedad y dejar secar a temperatura ambiente. Si la ortesis no está bien escurrida, los residuos de detergente pueden irritar la piel y deteriorar el producto. Aclare con abundante agua la ortesis para eliminar cualquier resto de detergente que pueda deteriorar el producto ó provocar irritación de la piel.
No exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol, etc. No utilice para su limpieza alcoholes, cremas o disolventes.

CS

Popis a určené použití:
MPK300: Fixační ortéza klíční kosti vyrobená z prodyšné pleteniny ze strany vnější a z absorpční, na dotek příjemné smyčkové tkaniny na straně vnitřní. Zadní strana sestává ze zádového polstrování, skýtajícího díky vnitřnímu molitanovému polstrování zpevnění a pohodlí.
Popruhy jsou vyrobeny z tuhého veluru, jehož úkolem je správně stáhnout ramena dozadu a dosáhnout tak fixace, navíc jsou potažené molitanovou ochranou, jež zaručuje větší pohodlí a zabraňuje oděrkám a obtížím.
MPK400: Ramenní závěs vyrobený z prodyšné pleteniny ze strany vnější a z absorpční, na dotek příjemné smyčkové tkaniny na straně vnitřní. Výrobek je ergonomicky vytvarován pro loket a předloktí, navíc skýtá pro oblast kraku a ramene polstrovaný závěs, který zabraňuje obtížím.
Součástí je i fixační doplněk, který obepíná paži i trup a tím znehybňuje ramenní kloub.
Indikace:
MPK300: Léčba stabilních zlomenin klíční kosti, správné srovnání zlomených částí. Jiné patologie, kde je nutné stažení ramen dozadu. Návyk správného držení.
MPK400: Fixační pooperační nebo pooúrazová léčba. Úrazy, jejichž léčba vyžaduje znehybnění paže nebo ramene (v případě použití společně s doplňkem). Poranění měkkých tkání, např. popáleniny nebo záněty.
Čemu věnovat pozornost:
Precauciones:
- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivění, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Doporučujeme, aby nejméně první nasazení ortézy provedl buďto vyškolený personál (lékař, ortopedický pracovník apod.) anebo aby k němu došlo pod jeho dohledem.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Doporučujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případně zachycené nitky, chlupy apod., aby byla zachována jejich přilnavost.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Ortézu nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.

Pokyny pro správné nasazení:
MPK300: Po výběru velikosti, která pacientovi vyhovuje, nasaďte zádové polstrování na záda do výšky lopatek a upevněte je popruhy zepředu u ramen, nejprve z jedné strany (Obr. 1) a poté z druhé strany (Obr. 2). Poté je třeba nastavit délku popruhů prostřednictvím přezek ve spodní části zádového polstrování. Utáhněte popruhy rovnoměrně, dokud nedosáhnete správné polohy fixace ramen směrem dozadu (Obr. 3).
Pokud je kvůli nadbytečné délce popruhy třeba zkrátit, postupujte podle následujících pokynů: Odepněte spodní část popruhů (Obr. 1), poté odstraňte mikrozipy (Obr. 2) a pak zastřihněte popruhy na správnou délku (Obr. 3). Na závěr vraťte mikrozipy na původní místo (Obr. 4) a popruhy připevněte (Obr. 5).
MPK400: Po výběru velikosti, která pacientovi vyhovuje, umístěte předloktí do závěsu a poté veďte popruh zezadu kolem kraku a protějšího ramene až k páčené páři. Polstrování musí chránit oblast kraku a ramen. Na závěr upravte délku popruhu a úchyt palce pomocí suchého zipu.
MPK401 OS doplněk: Tento produkt se vyrábí pouze v jediné velikosti. K jeho použití, nadvedněte po nasazení závěsu MPK400 suchý zip (Obr. 1) a poté připněte konec doplňku na zónu šedého veluru (Obr. 2). Pak suchý zip opět uzavřete na samotné připínání doplňku (Obr. 3). Na závěr obtočte doplněk kolem paže, kterou je třeba znehybnit, aby se zároveň fixovalo i rameno.
Údržba výrobku - Pokyny k praní:
Před praním upevněte všechny mikrozipy. Perte ručně. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlete. Nečistěte chemicky.
K vysušení použijte suchý ručník, který nasaje co možná nejvíce vlhkosti, a nechte doschnout při pokojové teplotě. Pokud není ortéza dostatečně vyždímaná, zbytky pracího prostředku mohou podráždit pokožku a způsobit poškození výrobku. Ortézu důkladně vymáchejte ve vodě, aby se vyplavily veškeré zbytky pracího prostředku, které by mohly výrobek poškodit nebo způsobit podráždění pokožky.
Nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod. K čištění nepoužívejte alkohol, krémy ani ředidla.

DK

Beskrivelse og brug:
MPK300: Immobiliserende kravebensbandage med yderside i åndbart vaffelvævet stof og inderside i absorberende frotté, som gør den behagelig at have på. Ryggen består af en rygpude, der giver støtte og komfort takket være den indvendige polstrede del.
Stropperne er udført i stiv velour for at opnå en korrekt retropulsion samt immobilisering af skuldrene, og af komforthensyn er de polstret for at undgå enhver form for irritation eller ubehag.
MPK400: Armslynge med yderside i åndbart vaffelvævet stof og inderside i absorberende frotté, som gør den behagelig at have på. Ergonomisk udformning til skulder og underarm og en polstret pude til nakke og skulder for at undgå ubehag.
Den har en ekstra immobiliseringsdel, der føres omkring armen og overkroppen således, at skulderleddet immobiliseres.
Indikationer:
MPK300: Behandling af stabile kravebensbrud med korrekt justering af bruddelene. Andre lidelser, hvor retropulsion er påkrævet. For at indikere korrekt holdning.
MPK400: Postkirurgisk eller posttraumatisk immobilisering. Skader, der kræver immobilisering af armen eller skulderen (hvis den bruges med tilbehør). Bløddelsskader såsom forbrændinger eller infektioner.
Forholdsregler:
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor din købte ortosen.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områderne, hvor ortosen støtter ved ømme steder, skal huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Mål ikke bruges af andre brugere.
- Det anbefales, at første tilpasning af ortosen foretages af eller overvåges af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller sliet.
- Det tilrådes at være omhyggelig med rengøring af Velcro-hurtiglukningerne for at bevare funktionerne ved at fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-båndet.
- Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
- Tag ortosen af i forbindelse med badning, brusebad, etc.
- Undgå, at børn leger med produktet.

Vejledning i korrekt placering:
MPK300: Efter at have valgt den korrekte størrelse til patienten, placeres rygpuden på ryggen mellem skulderbladene og fastgøres med remmene foran på skuldrene, først i den ene side (Fig. 1) og derefter i den anden side (Fig. 2). Herefter tilpasses længden af remmene med spændene, der sidder på den nederste del af rygpuden. Remmene strammes med et jævnt træk, indtil der opnås en korrekt immobilisering med skulderene i retropulsion (Fig. 3).
Hvis remmene er for lange, kan de afkortes ved at følge de næste trin: Den nederste del af remmene løsnes (Fig. 1) og de små spænder fjernes (Fig. 2), hvorefter remmene kan afkortes til den ønskede længde (Fig. 3). Til sidst sættes de små spænder på igen (Fig. 4) og remmene lukkes (Fig. 5).
MPK400: Efter at have valgt den korrekte størrelse til patienten, placeres underarmen indvendigt i slyngen, hvorefter remmen føres bag om nakken og skulderen, der ikke skal behandles. Puden skal derefter sidde således, at den beskytter området omkring nakken og skulderen. Til sidst tilpasses længden af stroppen og fastgøreren af tommelfingeren med den pågældende Velcro-lukning.
MPK401 OS tilbehør: Dette produkt er ensstørt. For påsætning af denne del, skal armslyngen MPK400 først tages på, hvorefter Velcro-båndet løftes (Fig. 1), herefter sættes enden af tilbehørsdelen på den grå velourdel (Fig. 2), hvorefter Velcro-båndet lukkes omkring tilbehørsdelens egen lukning (Fig. 3). Til sidst, rulles tilbehørsdelen omkring armen, der skal immobiliseres således, at skulderen også fikseres.
Pleje af produktet - vaskeanvisning:
Luk alle Velcro-lukninger inden vask. Håndvaskes. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Tåler ikke kemisk rens.
For at tørre ortosen, anvendes et tørt håndklæde til at opsuge så meget fugt som muligt, hvorefter den skal tørre ved stuetemperatur. Hvis vandet ikke er trykket godt ud af ortosen, kan eventuelle vaskemiddelrester irritere huden og skade produktet. Skyl ortosen med rigeligt vand for at fjerne alle vaskemiddelrester, der kan skade produktet eller fremkalde hudirritationer.
Ortosen må ikke udsættes for direkte varmekilder som fyr, radiatorer, direkte sollys osv. Brug ikke alkohol, pomader eller opløsningsmidler til rengøring af produktet.

ENG

Description and intended use:
MPK300: Clavicle immobiliser made from breathable honeycomb fabric on the outside and absorbent terrycloth with a pleasant feel on the inside. The back is composed of a dorsal pad that provides support and comfort thanks to its interior piece of foam padding.
The straps are made from rigid velour to keep the shoulders back and achieve the correct immobilisation, and are also covered with a foam protection to ensure greater comfort and prevent rubbing.
MPK400: Sling made from breathable honeycomb fabric on the outside and absorbent terrycloth with a pleasant feel on the inside. The design has an ergonomic shape for the elbow and forearm, plus cushioned padding for the neck and shoulder to prevent discomfort.
It features an immobilising attachment that wraps around the arm and trunk allowing the shoulder joint to be immobilised.
Indications:
MPK300: Treatment for stable fractures of the clavicle, correctly aligning the fractured sections. Other disorders where it is necessary to keep the shoulders back. Posture reminder.
MPK400: Post-operative or post-injury immobilisation treatment. Injury treatment that requires immobilisation of the arm or shoulder (if used with the attachment). Soft tissue injuries such as burns and infections.
Precautions:
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
- The general instructions of use and specific indications determined by the doctor should always be followed.
- Only a doctor is qualified to prescribe treatment and determine its duration and monitoring.
- If you notice any side effects, skin conditions or sensitisation, consult your doctor immediately.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The first fitting of the orthosis should be carried out either by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.) or under their supervision.
- For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition. The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
- Make sure that the quick Velcro fasteners are free from fluff and lint to ensure that their closure properties are preserved.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- Do not use the orthosis while having a bath, shower, etc.
- Do not let children play with this device.

Instructions for proper fitting:
MPK300: Once the appropriate size has been chosen for the patient, place the dorsal pad on the back at the height of the shoulder blades, pass the straps under the armpits and backwards over the shoulders and fasten first on one side (Fig. 1) and then on the other (Fig. 2). The lengths of the straps then need to be adjusted through the D-rings located at the bottom of the dorsal pad. Tighten the straps by pulling evenly until the shoulders are pushed back and correctly immobilised (Fig. 3).
The straps can be trimmed if they are too long by following these steps: Unfasten the lower part of the straps (Fig. 1), detach the velcros (Fig. 2) and then trim the straps to the necessary length (Fig. 3). Lastly, replace the velcros (Fig. 4) and fasten the straps (Fig. 5).
MPK400: Once the appropriate size for the patient has been chosen, place the forearm into the sling and then pass the strap around the back of the neck and shoulder opposite the arm to be treated. The pad should be protecting the area of the neck and shoulder. Lastly, adjust the length of the strap and fastening of the thumb with the velcro system.
MPK401 OS attachment: This product comes in one size. For fitting, once the MPK400 sling is on, place the velcro fastener (Fig. 1), attach the end of the attachment to the grey velour area (Fig. 2) and then fasten the velcro to the attachment's own fastening (Fig. 3). Finally, wrap the attachment around the arm that needs to be immobilised so that the shoulder is also immobilised.
Product maintenance - washing instructions:
Before washing, close all of the velcros. Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Do not dry clean.
For drying, use a towel to absorb as much moisture as possible and then leave to dry at room temperature. If the orthosis is not well rinsed out, detergent residue can remain and cause irritation to the skin and damage to the product. Rinse the orthosis with plenty of water to remove any remaining detergent which could damage the product or cause skin irritation.
Do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc. Do not use alcohol, creams or solvents for cleaning.

FR

Description et utilisation prévue:
MPK300: Immobilisateur de la clavicule fabriquée avec un tissu respirable en nid d'abeille sur sa surface extérieure et d'un tissu éponge absorbant et agréable au toucher à l'intérieur. Le dos est composé d'un coussinet dorsal qui apporte fixation et confort grâce à sa pièce intérieure en mousse rembourrée.
Les brettelles sont fabriquées en velours rigide pour obtenir la rétropulsion nécessaire des épaules et obtenir l'immobilisation, et sont de plus couvertes d'une protection en mousse pour un plus grand confort, en évitant tout type de frottement ou de gêne.
MPK400: Echarpe fabriquée avec un tissu respirable en nid d'abeille sur sa surface extérieure et d'un tissu éponge absorbant et agréable au toucher à l'intérieur. La conception présente une forme ergonomique pour le coude et l'avant-bras, en plus d'une zone à coussinet pour le cou et l'épaule pour éviter les gênes.
Dispose d'un accessoire d'immobilisation qui enveloppe le bras et le tronc en permettant l'immobilisation de l'articulation de l'épaule.
Indications:
MPK300: Traitement pour fractures stables de la clavicule, qui aligne correctement les sections fracturées. Autres pathologies nécessitant une rétropulsion de l'épaule. Rappel postural.
MPK400: Traitements d'immobilisation post-operation ou post-traumatique. Traumatismes pour lesquels l'immobilisation du bras ou de l'épaule est nécessaire (en cas d'utilisation avec l'accessoire). Lésions des parties souples, comme brûlure ou infection.
Précautions:
- Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Les instructions d'utilisation générales ainsi que les indications particulières prescrites par le médecin devront toujours être respectées.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutanée ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit présenter aucune lésion ni aucun signe d'hypersensibilité.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- Il est recommandé que la première mise en place de l'orthèse soit réalisée par du personnel qualifié (médecin, technicien orthopédiste, etc.) ou sous supervision.
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui la composent et elle doit donc être contrôlée régulièrement. Le personnel sanitaire, chargé du suivi du traitement du patient, peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Il est conseillé de veiller au nettoyage des fermetures rapides à microcrochet pour conserver leur fonctionnalité, en éliminant les matériaux qui pourraient y être accrochés.
- Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Ne portez pas l'orthèse pendant le bain, la douche, etc.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.

Instructions pour une mise en place correcte:
MPK300: Une fois la taille adéquate choisie, il faut poser le coussinet dorsal dans le dos, à la hauteur des omoplates et l'attacher grâce aux sangles, par la partie avant des épaules, premièrement d'un côté (Fig. 1), et ensuite de l'autre (Fig. 2). Ensuite, ajuster les longueurs des sangles à travers les boucles qui se trouvent sur la partie inférieure du coussinet dorsal. Tendre les sangles en tirant uniformément jusqu'à obtenir l'immobilisation correcte des épaules en rétropulsion (Fig. 3).
Il est possible de recouper les sangles, en cas d'excès de longueur, en suivant les étapes suivantes : Décoller la partie inférieure des sangles (Fig. 1), retirer ensuite les bandes velcros (Fig. 2) et couper ensuite les sangles à la mesure requise (Fig. 3). Finalement, placer les bandes velcros (Fig. 4) et fermer les sangles (Fig. 5).
MPK400: Une fois la taille adaptée au patient choisie, placer son avant-bras à l'intérieur de l'écharpe et passer ensuite la sangle à travers la partie postérieure du cou et de l'épaule contraire au bras à traiter. Le coussinet doit protéger la zone du cou et de l'épaule. Ajuster finalement la longueur de la sangle et de la fixation du pouce avec le système de velcro.
MPK401 OS accessoire: Ce produit est de taille unique. Pour sa pose, une fois l'écharpe MPK400 posée, relever le velcro de fermeture (Fig. 1), et coller ensuite l'extrémité de l'accessoire sur la zone de velours grise (Fig. 2) et refermer le velcro sur la propre fermeture de l'accessoire (Fig. 3). Enfin, enrouler l'accessoire en couvrant le bras qui doit être immobilisé, de manière à immobiliser également l'épaule.
Entretien du produit - Instructions de lavage:
Avant de laver le produit, fermez tous les velcros. Laver à la main. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ne pas laver à sec.
Pour le séchage, utiliser une serviette sèche pour absorber le plus d'humidité possible et laissez sécher à température ambiante. Si l'orthèse n'est pas bien rincée, les restes de détergent peuvent causer une irritation de la peau et détériorer le produit. Rincer la prothèse abondamment à l'eau pour éliminer tous les résidus de détergeant qui pourraient détériorer le produit ou provoquer une irritation de la peau.
Ne pas l'exposer à des sources de chaleur directes, telles que poêles, chauffages, radiateurs, lumière directe du soleil, etc. Pour la nettoyer, n'utilisez pas de produits à base d'alcool, de pommades ni de liquides solvants.

AR

الوصف والاستخدام المتوقع:
MPK300: مثبت الترقوة مصنوع من نسيج قابل للتنفس مثبن في مظهره الخارجي وذات تجويف ماص وملمس مريح في داخله. يتكون الجزء الخلفي من وسادة ظهرية توفر الدعم والراحة بفضل القطعة الداخلية من الحشوة الرغوية.
يتم تصميم الأشرطة من القطيفة الصلب للحصول على الارتداع الخلفي الصحيح للكتفين والحصول على التثبيت، كما أنها مغطاة بحماية من الرغوة لمزيد من الراحة وتجنب أي نوع من الاحتكاك أو الانزعاج.
MPK400: جبيرة مصنوعة من نسيج قابل للتنفس مثبن في مظهره الخارجي وذات تموج ماص وملمس مريح في داخله. التصميم ذو شكل مريح للكوع والساعد، بالإضافة إلى وسادة مبطنة للرقبة والكتف لمنع الانزعاج.
تحتوي على ملحق مثبت يلف الذراع والجذع مما يسمح بتثبيت مفصل الكتف.
الاستطبابات:
MPK300: علاج الكسور المستقرة في الترقوة، وذلك بمحاذاة الأقسام المكسورة بالشكل الصحيح. أمراض أخرى حيث يستلزم الارتداع الخلفي. تذكير الوضع.
MPK400: علاجات التثبيت بعد الجراحة أو ما بعد الصدمة. الإصابات التي يتطلب علاجها تثبيت الذراع أو الكتف (في حالة استخدامها مع الملحق). الإصابات في الأجزاء الرخوة مثل الحروق أو العدوى.
احتياطات:
- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، فم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.
- يجب دائماً مراعاة تعليمات الاستخدام العامة والاستطبابات الخاصة التي يصفها الأخصائي.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومواصلته.
- إذا لاحظت أي اثار جانبية أو تأثر جلدي أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور.
- يجب أن يأخذ الأخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الدعم يتضغط لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا إنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية في مرضى اخرين.
- يوصى على الأقل أن يتم الوضع الأول لجهاز التقويم جيداً من قبل موظفين مؤهلين (مثل طبيب وفني تقويم العظام وما شابه) أو تحت إشرافهم.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها، بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- ينصح بالعناية بالمزاليج بنظافة مثبات الإغلاق السريعة الفلكرو للمحافظة على خصائصها في الغلق، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- لا تلبس جهاز التقويم اثناء الاستحمام وأخذ دوش وما إلى ذلك.
- لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.

تعليمات لوضع صحيح:
MPK300: بعد اختيار المقاس المناسب للمريض، يجب وضع الوسادة الخلفية على الظهر بمحاذاة عظام الكتفين وتثبيتها بالأشرطة، في الجزء الأمامي من الكتفين، أولاً على جانب واحد (الشكل 1)، ثم في الجانب الآخر (الشكل 2). ثم يجب ضبط أطوال الأشرطة من خلال الأبازيم الموجودة في الجزء السفلي من الوسادة الخلفية. وشد الأشرطة عن طريق السحب بالتساوي حتى الحصول على التثبيت الصحيح للكتفين في الارتداع الخلفي (الشكل 3).
في حيثة الضرورة بسبب الطول الزائد يمكن قطع الأشرطة بإتباع الخطوات التالية: انزع الجزء السفلي من الأشرطة (الشكل 1)، ثم قم بإزالة الخطافات الصغيرة (الشكل 2) ثم اقطع الأشرطة بالقياس اللازم (الشكل 3). أخيراً ضع الخطافات الصغيرة (الشكل 4) وأغلق الأشرطة (الشكل 5).
MPK400: بعد اختيار المقاس المناسب للمريض، ضع ساعدك داخل الجبيرة ثم مرر الشريط من خلال الجزء الخلفي من الرقبة والكتف المعاكس للذراع المراد معالجته. يجب أن تحمي الوسادة منطقة الرقبة والكتف. وأخيراً اضبط طول الشريط وربط الإبهام بنظام الفلكرو الخاص به.
MPK401 OS الملحق: هذا المنتج ذو مقاس واحد. لوضعه، بعد وضع الجبيرة MPK400 ارفع مشبك غلق الفلكرو (الشكل 1)، ثم الصق نهاية الملحق على منطقة الفلور الرمادية (الشكل 2) ثم أغلق الفلكرو على المغلق الخاص بالملحق (الشكل 3). أخيراً، لف الملحق وذلك بتغطية الذراع الذي يحتاج إلى التثبيت بحيث يتم تثبيت الكتف أيضاً.
صيانة المنتج - تعليمات الغسل:
قبل الغسل أغلق كافة الخطافات الصغيرة. اغسل باليد. لا تستعمل مواد تقصير. لا تجفف في مجفة الملابس. لا تكوي. لا تعمل غسل جاف.
للتجفيف، استخدم منشفة جافة لتمتص الرطوبة القصوى واتركه يجف في درجة حرارة الغرفة. إذا لم يتم عصر جهاز التقويم بشكل جيد، فيمكن لبقايا المنظف أن تهيج الجلد وتتلف المنتج. اشطف جهاز التقويم بكثير من الماء لإزالة أي بقايا من المنظف التي قد تلحق الضرر بالمنتج أو تسبب تهيج الجلد.
لا تعرضه لمصادر مباشرة الحرارة المباشرة مثل المواقد والمدافئ والمشعات الحرارية والتعرض المباشر للشمس الخ. ولا تستخدم الكحول أو الكريمات أو السوائل المذيبة لتنظيفه.

DE

Beschreibung und vorgesehene Nutzung:
MPK300: Schlüsselbeinstabilisator, hergestellt aus atmungsaktivem Strickstoff mit Wabendesign an seiner Außenseite und absorbierendem Frottee mit einer angenehmen Haptik in seinem Inneren. Die Rückseite besteht aus einem dorsalen Polster, das zur Befestigung und Bequemlichkeit dank seines Innenteils aus weichem Schaum beiträgt.
Die Bänder sind aus starrem Velours gefertigt, um die korrekte Stützung der Schulter zu erhalten und die Ruhigstellung zu erzielen. Außerdem sind sie für einen größeren Komfort mit einem Schaumschutz bedeckt, um jegliche Art von Reibungen oder Unannehmlichkeiten zu vermeiden.
MPK400: Schlinge, hergestellt aus atmungsaktivem Strickstoff mit Wabendesign an seiner Außenseite und absorbierendem Frottee mit einer angenehmen Haptik in ihrem Inneren. Das Design zeichnet sich durch eine ergonomische Form für den Ellenbogen und Vorderarm, zudem auf ein weiches Polster für den Hals und die Schulter, um Unannehmlichkeiten zu vermeiden.
Sie verfügt über ein stabilisierendes Zubehör, das den Arm und den Rumpf umschließt, wodurch die Ruhigstellung des Schultergelenks ermöglicht wird.
Indikationen:
MPK300: Behandlung von stabilen Schlüsselbeinfrakturen, wobei die gebrochenen Abschnitte korrekt ausgerichtet werden. Andere Pathologien, bei denen die Stützung erforderlich ist. Haltungserinnerung.
MPK400: Behandlungen zur postoperativen und posttraumatischen Ruhigstellung. Verletzungen, die für ihre Behandlung die Ruhigstellung des Armes oder der Schulter erfordern (falls sie mit dem Zubehör verwendet wird). Läsionen an Weichteilen, wie Verbrennungen oder Infektionen.
Vorsichtsmaßnahmen:
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
- Die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die spezifischen Indikationen, die der Arzt vorgeschrieben hat, müssen immer beachtet werden.
- Der Arzt ist die befähigte Person, um die Behandlung zu verschreiben und über die Dauer dieser sowie über die Nachsorge zu entscheiden.
- Wenn irgendeine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden.
- Der Arzt muss die äußere Verwendung von Cremes in Kombination mit der Anwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Stützbereichen mit Druck darf die Haut nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Es handelt sich zwar nicht um eine Einmal-Orthese, sie sollte jedoch nur von einem einzigen Patienten verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Es wird empfohlen, dass zumindest beim ersten Mal die Orthese von einer qualifizierten Person (Arzt, Orthopäde etc.) oder unter Aufsicht angelegt wird.
- Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthese hängt vom Zustand der Bestandteile ab, aus denen sie sich zusammensetzt. Dieswegen muss sie in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Das ärztliche Personal, das die Behandlung des Patienten verfolgt, kann sowohl die Tauglichkeit des Produkts als auch seinen Ersatz bestimmen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Es wird empfohlen, die Klettschnellverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktion beizubehalten und Materialien zu entfernen, die sich möglicherweise daran festgeklebt haben.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Hygiene beibehalten.
- Die Orthese während dem Baden oder Duschen usw. nicht tragen.
- Kinder dürfen nicht mit der Orthese spielen.

Anleitungen für das Anbringen:
MPK300: Nachdem die für den Patienten geeignete Größe ausgewählt wurde, muss das dorsale Polster am Rücken in Höhe der Schulterblätter angebracht werden und mit Gurten an der Vorderseite der Schulter befestigt werden, zuerst an einer (Abb. 1) und danach an der anderen (Abb. 2). Anschließend muss die Länge der Gurte über die Schnallen angepasst werden, die sich an der Unterseite des dorsalen Polsters befinden. Die Gurte durch gleichmäßiges Ziehen spannen, bis die richtige Stabilisierung der zu stützenden Schultern erreicht wird (Abb. 3).
Falls aufgrund einer übermäßigen Länge es notwendig ist, die Gurte schneiden zu müssen, befolgen Sie die nachfolgenden Schritte: Das untere Gur

HU

Leírás és tervezett alkalmazás:
MPK300: Kulcscsont-rögzítő, amely külső része légáteresztő mélységtszövetből, belső része pedig nedvszívó, kellemes tapintású hurkolt szövetből készült. A hátrész egy háttartó párnából áll, amely párnázott szivacsból készült belső kialakításának köszönhetően kényelmet biztosít.
A vállak megfelelő hátrahúzása és rögzítése érdekében a vállpántok merev velurból készültek, szivacsos külső kialakításuk pedig fokozottabb kényelmet biztosít és elkerüli a súrlódást és kényelmetlen érzést.
MPK400: Karfelkötő, amely külső része légáteresztő mélységtszövetből, belső része pedig nedvszívó, kellemes tapintású hurkolt szövetből készült. A könyök- és alkar rész ergonómikusan van kialakítva, a nyak- és vállrész bélelt párnája pedig megakadályozza a kényelmetlen érzést.
Rögzítő tartozékkal rendelkezik, amely a karra és mellkasra helyezve lehetővé teszi a vállízület rögzítését.
Javallatok:
A kulcscsont stabil töréseinek kezelésére, a törött részek megfelelő egymáshoz illesztésére. Egyéb olyan betegségek esetében, amelyek nem igényelnek hátrahúzást. Testtartás-emlékeztető.
MPK400: Műtét vagy sérülés utáni rögzítéshez. A kar vagy a váll rögzítését igénylő sérülések kezelésére (a tartozékkal együtt történő használat esetén). Lágyszöveti sérülések, például égési sérülések vagy fertőzések esetén.
Óvintézkedések:
- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, kéresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomásnál történő támasztás területén a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Ajánlott, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy vizsgálja felül.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzár gyors záróelemeinek tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Fürdéshez, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:
MPK300: A betegnek megfelelő méret kiválasztása után helyezze a háttartó párnát a hátrészre, a lapocka magasságába, és a pántokkal rögzítse a vállakon elöl, először az egyik oldalon (lásd 1. ábra), majd a másik oldalon (lásd 2. ábra). Ezután állítsa be a pántok hosszát a háttartó párna alsó részén található csatok segítségével. A pántokat egyenletesen húzza meg, amíg a vállak hátrahúzásával el nem ér ezek megfelelő rögzítését (lásd 3. ábra).
Ha a pántok túl hosszúak, ezeket a következő lépéseket követve tudja levágni: Húzza le a pántok alsó részét (lásd 1. ábra), távolítsa el a mikrokapcsokat (lásd 2. ábra), majd vágja megfelelő méretűre a pántokat (lásd 3. ábra). Végül helyezze vissza a mikrokapcsokat (lásd 4. ábra), és zárja be a pántokat (lásd 5. ábra).
MPK400: A betegnek megfelelő méret kiválasztása után helyezze az alkart a karfelkötőbe, majd húzza át a pántot a nyak és a kezelendő karral ellentétes váll mögött. A pántnak a nyak és a váll területét kell védenie. Végül a tépőzárral állítsa be a pánt hosszát és a hüvelyujjtámaszt.
MPK401 OS tartozék: Ez a termék egy méretben kapható. A felhelyezéséhez a karfelkötő felvétele után nyissa ki a tépőzárat (lásd 1. ábra), rögzítse a tartozék végét a szükre vellon felületre (lásd 2. ábra), majd zárja be a tépőzárat a tartozék saját zárójával (lásd 3. ábra). Végül a rögzítendő kart lefelve tekerje fel a tartozéket, hogy a vállt is rögzítve legyen.
A termék karbantartása - Mosási utasítások:
Mosás előtt zárja be a mikrokapcsokat. Kézzel mossa. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Ne vasalja. Kerülje a vegytisztítást.
A szárításhoz száraz törölközővel itassa fel a lehető nedvességet az ortézisről, és szobahőmérsékleten hagyja megszáradni. A nem megfelelően kicsavart ortézisben maradt mosószer irritálhatja a bőrt és károsíthatja az eszközt. Az ortézist bő vízzel öblítse le, hogy eltávolítsa a mosószer maradványokat, amelyek kárt okozhatnak a termékben vagy bőrirritációt okozhatnak.
Ne tegye ki közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtőtest, radiátor, közvetlen napfény stb. hatásának. A tisztításhoz alkoholt, krémet és oldószert ne használjon.

NL

Beschrijving en bedoeld gebruik:
MPK300: Immobilisatie van het sleutelbeen gemaakt van ademend materiaal, raat aan de buitenkant en badstof voor een zacht gevoel aan de binnenkant. De rug bestaat uit een kussentje die gemak en gevoel van stevigheid geeft dankzij het onderdeel met opgevulde foam aan de binnenkant.
De banden zijn ontworpen met stevig velours voor de juiste retropuisle en immobilisatie van de schouders, bovendien zijn ze bekleed met een foambescherming voor meer gemak en klachten of aanraking te vermijden.
MPK400: Draagband gemaakt van ademend materiaal, raat aan de buitenkant en badstof voor een zacht gevoel aan de binnenkant. Een ergonomisch ontworp in de vorm van de elleboog en vooram met een opgevuld kussentje voor nek en schouders om klachten te vermijden.
Het beschikt over een immobilisatie accessoire voor om de arm en rug ter immobilisatie van het schoudergewricht.
Indicaties:
MPK300: Behandeling voor stabiele sleutelbeen breuken door de gebroken secties goed op één lijn te herstellen. Andere aandoeningen die een retropuisle vereisen. Hulpmiddel voor goede houding.
MPK400: Behandeling ter immobilisatie na operatie of trauma. Trauma's: de ter behandeling de immobilisatie van arm of schouder vereisen (in dit geval te gebruiken met accessoire). Letsels op zachte onderdelen zoals infecties of verbrandingen.
Waarschuwingen:
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht hebt.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Het wordt aanbevolen om minsters bij het eerste gebruik de orthese door een gekwalificeerde persoon te laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.) of onder toezicht.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om het klittenband schoon te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:
MPK300: Zodra de juiste maat voor de patiënt is gekozen, plaats het rugkussentje op de rug op de hoogte van de schouderbladen en maak vast met de banden, achter de schouders, eerst aan één kant (Afb. 1) en dan aan de andere (Afb. 2). Pas vervolgens de lengtes van de banden aan door deze door de gespen aan en onderkant van het rugkussentje te halen. Maak de banden strak totdat de juiste immobilisatie van de schouders en retropuisle is bereikt. (Afb. 3).
Wanneer het bij extreem lange banden nodig is kunnen deze worden afgeknipt door de volgende stappen te volgen: Maak de onderkant van de banden los (Afb. 1), haal er vervolgens de microhaakjes af (Afb. 2) en knip daarna de banden naar de gewenste lengte (Afb. 3). Ten einde, plaats de microhaakjes er weer op (Afb. 4) en sluit de banden (Afb. 5).
MPK400: Zodra de juiste maat voor de patiënt is uitgekozen, plaats de voorarm in de draagband en haal daarna de band over de achterkant van de nek en van de behandelende arm tegenovergestelde schouder. Het kussentje moet het gebied van nek en schouder beschermen. Pas, ten einde, de lengte van de banden aan en vestig de duim met het klittenband.
MPK401 OS accessoire: Dit product heeft één maat. Om het te plaatsen, doe het klittenband van de sluiting omhoog nadat u draagband MPK400 heeft om gedaan (Afb. 1), plak vervolgens één kant van de accessoire op de grijze velours (Afb. 2) en sluit daarna het klittenband op de sluiting van de accessoire (Afb. 3). Ten einde, rol de accessoire op zodat het arm dat geïmmobiliseerd moet worden volledig bedekt is en zo de schouder ook geïmmobiliseerd wordt.
Onderhoud van het product wasinstructies:
Alle microhaakjes vóór het wassen sluiten. Met de hand wassen. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger. Niet strijken. Niet chemisch reinigen.
Om te drogen, gebruikt u een droge handdoek om het overtollige vocht te absorberen en laat drogen bij omgevingstemperatuur. Wanneer de orthese niet goed wordt uitgedroogen kunnen de overblijfselen van wasmiddel de huid irriteren en het product beschadigen. Spoel de orthese met voldoende water om resten van wasmiddel die het product zouden kunnen beschadigen of de huid irriteren te verwijderen.
Stel het niet direct bloot aan warmte bronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, zon, enz. Gebruik voor de reiniging geen alcohol, balsem of oplosmiddelen.

PL

Opis i przewidziane zastosowanie:
MPK300: Stabilizator obojczyka wykonany z oddychającej tkaniny o strukturze plastra miodu po stronie zewnętrznej oraz, po stronie wewnętrznej, z przyjemnej w dotyku, chłonnej tkaniny z okrywą pętelkową. Część znajdująca się na plecach składa się z poduszki grzbietowej, która zapewnia przytrzymanie i wygodę, dzięki znajdującej się wewnątrz piance z podbiciem.
Taśmy dociągowe są wykonane ze sztywniejszego weluru, w celu uzyskania odpowiedniego cofnięcia barków oraz stabilizacji. Dodatkowo, są one pokryte osłoną piankową, co zapewnia większą wygodę, zapobiegając ocieraniu lub innym niedogodnościom.
MPK400: Temblak wykonany z oddychającej tkaniny o strukturze plastra miodu po stronie zewnętrznej oraz, po stronie wewnętrznej, z przyjemnej w dotyku, chłonnej tkaniny z okrywą pętelkową. Posiada ergonomiczny kształt uwzględniający łokieć i przedramię, a dodatkowo posiada poduszkę z podbiciem w celu osłony szyi i barku, aby zapobiec niedogodnościom.
Posiada akcesorium stabilizujące, które owija ramię i tułów, umożliwiając unieruchomienie stawu barkowego.
Wskazania:
MPK300: Terapia w przypadku stabilnych złamań obojczyka poprzez prawidłowe ułożenie (wyrównanie) złamanych części. Inne schorzenia, w których wymagane jest cofnięcie. Wyrabia wytrzymałość posturalną.
MPK400: Terapie stabilizujące po zabiegach chirurgicznych oraz po urazach. Urazy, które podczas leczenia wymagają unieruchomienia ramienia lub barku (w przypadku używania temblaka razem z akcesorium). Urazy tkanek miękkich jak oparzenia lub infekcje.
Zalecenia:
- Przed przystąpieniem do jej użytkowania nale ży uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortezy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W przypadku wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani zwrażliwa w miejscach podparcia narażonych na nacisk.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazane jest, aby przynajmniej po raz pierwszy założenie ortezy było wykonane zostało przez wykwalifikowany personel (lekarza, technika ortopedycznego, itp.) lub pod jego nadzorem.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt znajduje się w nałeżytym stanie lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest także utrzymywanie zapięć na rzepy Velcro w należytej czystości, zapewniających ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyczepionych do nich zanieczyszczeń.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortezy podczas kąpieli, pod prysznicem, itp.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:
MPK300: Po wybraniu rozmiaru odpowiedniego dla pacjenta, należy umieścić poduszkę grzbietową na plecach, na wysokości łopatek, i przymocować za pomocą taśm, w przedniej części barków, najpierw z jednej strony (Rys. 1), a następnie z drugiej (Rys. 2). Następnie należy wyregulować długości taśm za pomocą klamer, które znajdują się w dolnej części poduszki grzbietowej. Napiąć taśmy, ciągnąc je z jednakową siłą, aż do uzyskania prawidłowej stabilizacji cofniętych barków (Rys. 3).
W razie potrzeby, jeśli taśmy będą za długie, można je przyciąć, wykonując następujące czynności: Odsłonić dolną część taśm (Rys.1), a następnie zdjąć zapięcia micro-velcro (Rys. 2), po czym uciąć taśmy, skracając je odpowiednio (Rys. 3). Na koniec, założyć zapięcia micro-velcro (Rys. 4) i zapiąć taśmy (Rys. 5).
MPK400: Po wybraniu rozmiaru odpowiedniego dla pacjenta, umieścić jego przedramię w temblaku, a następnie przełożyć taśmę przez lyrną część szyi i bark znajdujący się po przeciwnej stronie ramienia z urazem. Podusz ka powinna być umieszczona w taki sposób, aby chroniła okolice szyi i barku. Na koniec, wyregulować długość taśmy dociągowej oraz mocowanie kciuka za pomocą odpowiedniego systemu zapięć velcro.
MPK300 OS akcesorium: Ten produkt występuje w jednym rozmiarze. Aby go włożyć, po założeniu temblaka MPK400 unieść zapięcie velcro (Rys. 1), następnie przymocować koniec akcesorium na części, na której znajduje się szary welur (Rys. 2), po czym zamknąć zapięcie velcro na elemencie zamykającym akcesorium (Rys. 3). Na koniec, owinąć akcesorium, zakrywając ramię, które należy unieruchomić, stabilizując jednocześnie bark.
Pielęgnacja ortezy - zalecenia dotyczące czyszczenia:
Przed praniem, zamknąć wszystkie zapięcia micro-velcro. Prać ręcznie. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie prasować. Nie prać chemicznie.
W celu wysuszenia, użyć suchego ręcznika, aby usunąć większość wilgoci, a następnie pozostawić do wysuszenia w temperaturze pokojowej. W przypadku niedostatecznego wysuszenia ortezy, pozostałości detergentu mogą powodować podrażnienie skóry i uszkodzenie produktu. Wypłukać ortezę w dużej ilości wody, aby usunąć pozostałości detergentu, które mogą przyczynić się do uszkodzenia produktu lub spowodować podrażnienie skóry.
Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, słońca, itd.), na przykład promieniowania słonecznego itd.). Do czyszczenia ortezy nie stosować alkoholi, maści i rozpuszczalników.

RO

Descriere și utilizare prevăzută:
MPK300: Orteză pentru imobilizarea claviculei confecționată din material respirabil cu structură de fagure la exterior și material buclat la interior. Spatele este compus dintr-o perniță dorsală cu rol de susținere și care asigură comoditate multumită piesei interioare de spumă matlasată.
Întinzătoarele sunt confecționate din velur rigid pentru a asigura retropuisla adecvată a umerilor și imobilizarea și sunt învelite cu un strat protector de spumă care are rolul de a preveni fricarea sau eventuale neplăceri.
MPK400: Orteză pentru umăr confecționată din material respirabil cu structură de fagure la exterior și material buclat la interior. Orteza are un design ergonomic la cot și antebraț și o perniță matlasată pentru gât și umăr cu rolul de a preveni disconfortul.
Dispune de un accesoriu de imobilizare care înconjoară brațul și trunchiul, permițând imobilizarea umărului.
Indicații:
MPK300: Tratamentul fracturilor claviculare stabile prin alinierea corectă a secțiunilor fracturate. Alte patologii pentru care este necesară retropuisla. Ham de memorie.
MPK400: Tratamente de imobilizare postoperatorie sau posttraumatică. Leziuni care necesită tratament prin imobilizarea brațului sau umărului (dacă este utilizată cu accesoriul). Leziuni ale părților moi, ca de exemplu arsuri sau infecții.
Precauții:
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilitate, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Se recomandă ca orteza să fie poziționată de către personal calificat cel puțin prima dată (medic, ortoped etc) sau sub supravegherea acestuia.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îl poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici (velcro) pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:
MPK300: Alegeți mărimea potrivită pentru pacient, apoi poziționați perniță dorsală la spate, la nivelul omoplaților și fixați-o cu benzile, în partea din față a umerilor, mai întâi într-o parte (Fig. 1), apoi în cealaltă parte (Fig. 2). În continuare reglați lungimile benzilor cu ajutorul cataramelor situate în partea de jos a perniței din spate. Întindeți benzile trăgând uniform până când obțineți imobilizarea corectă a umerilor în retropuisle (Fig. 3).
Dacă benzile sunt prea lungi pot fi tăiate procedând în felul următor: Dezlipiți partea inferioară a benzilor (Fig.1), apoi scoateți microcârligele (Fig. 2) și tăiați benzile la lungimea dorită (Fig. 3). Puneți microcârligele la loc (Fig. 4) și închideți benzile (Fig. 5).
MPK400: Alegeți mărimea adecvată pentru pacient, puneți-i antebrațul în orteză și apoi treceți banda prin spatele gâtului și peste umărul brațului sănătos. Pernița trebuie să fie protejată în zona gâtului și a umărului. În cele din urmă ajustați lungimea întinzătorului și gradul de susținere a ficului cu ajutorul ariciilor.
MPK401 OS accesoriu: Produs cu mărime universală. Pentru a-l ataşa, după ce ați pus orteza MPK400, ridicați ariciul de închidere (Fig. 1), lipiți capătul accesoriului pe zona cu velur gri (Fig. 2) și apoi închideți ariciul de cel al accesoriului (Fig. 3). În cele din urmă înfășurați accesoriul cu acoperind brațul care trebuie imobilizat astfel încât să se imobilizeze și umărul.
Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:
Înainte de a spăla produsul închideți toate microcârligele. Spălați cu mâna. Nu folosiți înălbitori. Nu uscați în uscător. Nu călcați. Nu spălați uscat.
Pentru a usca, stergeți-o cu un prosop uscat și apoi lăsați-o să se usuce la temperatura camerei. Dacă orteza nu este bine uscată, resturile de detergent pot irita pielea și pot deteriora produsul.
Clătiți orteza cu apă din abundanță pentru a elimina toate resturile de detergent care ar putea deteriora produsul sau provoca iritații ale pielii.
Nu o întindeți și nu o expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, razele solare etc. Nu folosiți alcool, unguente sau solvenți lichizi pentru a o curăța.

SK

Opis a účel použitia:
MPK300: Znehybnenie kľúčnej kosti zabezpečuje priedušná látka, ktorej vonkajšia časť je tvorená plastom a vnútorná absorpčným froté materiálom, ktorý je príjemný na dotyk. Zadná časť pozostáva z chrbtovej výstelky, ktorá vďaka vnútornej penovej výstelke podporuje spevnenie a pohodlie.
Pre dosiahnutie správneho spätného ťahu a znehybnenie sú ramienka navrhnuté z pevných suchých zipsov, ktoré sú navyše pre poskytnutie väčšieho pohodlia a zabránenie odierania a pretrenia pokryté ochrannou penou.
MPK400: Popruh je vyrobený je priedušnej látky, ktorej vonkajšia časť je tvorená plastom a vnútorná absorpčným froté materiálom, ktorý je príjemný na dotyk. Má ergonomický tvar dizajnu pre lakeť a predlaktie a navyše čalúnenú výstelku na krk a ramená, aby sa zabránilo neprijemným pocitom.
Súčasťou je príslušenstvo na znehybnenie, ktoré sa ovíja okolo pleca a trupu a umožňuje znehybnenie ramenného kĺbu.
Indikácie:
MPK300: Liečba stabilných zlomenín kľúčnej kosti pomocou správneho zrovnania zlomených častí. Iné prípady, kedy je potrebné zatlačenie pliec. Posturálna pripomienka.
MPK400: Pooperačné alebo posttraumatické imobilizačné liečby. Zranenia, ktoré vyžadujú liečbu znehybnením pleca alebo ramena (v takomto prípade sa používa s príslušenstvom). Zranenia mäkkých častí ako sú popáleniny alebo infekcie.
Opatrenia:
- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Vždy dodržiavajte tieto všeobecné pokyny na použitie a špecifické indikácie predpísané lekárom.
- Lekár je osoba kvalifikovaná na predpisovanie liečby, rozhodovanie o jej trvaní a sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, podráždenie pokožky alebo precitlivenosť, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V oblastiach s tlakovou podporou nesmie pokožka byť poškodená alebo precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je len pre jedného pacienta. Ini pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Odporúčame, aby prvé nasadenie ortézy vykonal kvalifikovaný personál (lekár, ortopedický technik atď.) alebo vy sami pod jeho dohľadom.
- Správne používanie ortéz závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria, takže je potrebné ich pravidelne prepisovať. Zdravotnícky personál, ktorý sleduje liečbu pacientov, môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho vymeniť, ak je ortéza poškodená alebo opotrebovaná.
- S cieľom zachovať funkčnosť suchých zipsov, odporúča sa dbať o ich čistotu a vyhýbať sa materiálom, ktoré by sa na ne mohli prilepiť.
- Pravidelne čistite výrobok a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Pri kúpaní, sprchovaní atď. si ortézu nedávajte.
- Nedovoľte deťom hrať sa s touto zdravotníckou pomôckou.

Pokyny pre správne používanie:
MPK300: Po výbere správnej veľkosti pre pacienta je potrebné chrbtovú výstelku umiestniť na chrbát do výšky lopatiek a pomocou popruhov ju pripevniť na zadnej strane ramien, najskôr na jednej strane (Obr. 1), a potom na druhej strane (Obr. 2). Následne je potrebné pomocou spôn, ktoré sa nachádzajú na dolnej časť chrbtovej výstelky, prispôsobiť dĺžku popruhov. Rovnomerným ťahaním napnite popruhy, až kým nedosiahnete správne znehybnenie a zatlačenie ramien (Obr. 3).
V prípade, že sú popruhy príliš dlhé, je možné ich skrátiť nasledovným spôsobom: Odlepte spodnú časť popruhov (Obr. 1), potom vytiahnite mikroháčiky (Obr. 2) a následne popruhy skráťte do požadovanej dĺžky (Obr. 3). Nakoniec umiestnite mikroháčiky (Obr. 4) a popruhy uzavrite (Obr. 5).
MPK400: Po výbere správnej veľkosti pre pacienta, jej predlaktie umiestnite do vnútra popruhu a následne popruh prehoďte okolo krku a cez rameno protifaľné plecu, ktoré je potrebné liečiť. Výstelka musí chrániť oblasť krku a ramena. Nakoniec prispôsobte dĺžku popruhu a prichytenie palca pomocou systému suchých zipsov.
Príslušenstvom MPK401 OS: Tento výrobok má jedinú veľkosť. S cieľom umestniť ho, popruh MPK400 zapnite, otvorte suchý zips (Obr. 1), následne konce príslušenstva zalepte na sivú zamatovú časť (Obr. 2) a potom samotné zapínanie príslušenstva uzavrite suchým zipsom (Obr. 3). Nakoniec príslušenstvo pokrývajúce pleca, ktoré má byť zastabilizované, zrolujte tak, aby bolo znehybnené.
Údržba produktu - Návody na čistenie:
Pred praním zatvorte všetky mikroháčiky. Perte ručne. Nepoužívajte bielidlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nežehlite. Nečistiť v čistierni.
Na vysušenie použivajte suchý uterák, ktorý absorbuje väčšinu vlhkosti a nechajte uschnúť pri izbovej teplote. Ak nie je orteza dostatočne vyžmýkaná, zostatky čistiacich prostriedkov môžu dráždiť pokožku a poškodiť výrobok. Ortézu opláchnite vodou, aby ste odstránili zvyšky čistiacich prostriedkov, ktoré by mohli poškodiť výrobok alebo dráždiť pokožku.
Nevystavujte priamemu zdroju tepla ako je sporák, kúrenie, radiátor, priame slnko a iné. Pri čistení nepoužívajte alkohol, masti ani kvapalné rozpúšťadlá.

MPK300

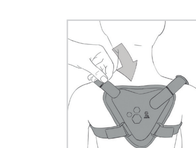
Fig. 1

Fig.2

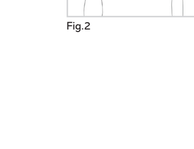
Fig. 3

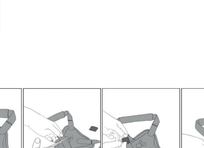
Fig. 1

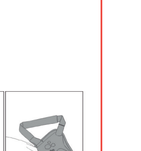
Fig. 2

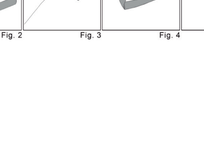
Fig. 3

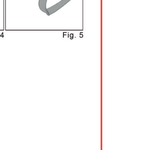
Fig. 4

Fig. 5

IT

Descrizione e indicazione d'uso:
MPK300: Immobilizzatore di clavicola realizzato esternamente in tessuto traspirante a nido d'ape e internamente in spugna assorbente piacevole al tatto. La parte posteriore è composta da un cuscinetto dorsale che fornisce supporto e comfort grazie all'imbottitura interna in schiuma.
Le cinghie sono realizzate in velour rigido per ottenere la corretta retropulsione delle spalle e l'immobilizzazione e sono rivestite in schiuma per un maggiore comfort, evitando qualsiasi tipo di attrito o fastidio.
MPK400: Reggibraccio realizzato esternamente in tessuto traspirante a nido d'ape e internamente in spugna assorbente piacevole al tatto. Ha un design dalla forma ergonomica per il gomito e l'avambraccio, e un cuscinetto imbottito per il collo e la spalla per evitare fastidi.
È dotato di un accessorio immobilizzante che avvolge il braccio e il tronco permettendo l'immobilizzazione dell'articolazione della spalla.
Indicazioni:
MPK300: Trattamento per le fratture stabili della clavicola, che allinea correttamente le sezioni fratturate. Altre patologie in cui è necessaria la retropulsione. Promemoria posturale.
MPK400: Trattamenti di immobilizzazione post-chirurgica o postraumatica. Traumi che richiedono l'immobilizzazione del braccio o della spalla (se usato con l'accessorio). Lesioni di tessuti molli come ustioni o infezioni.
Precauzioni:
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso dilubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata ne essere ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si consiglia che almeno la prima collocazione dell'ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide in velcro per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Non indossare l'ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per una collocazione corretta:
MPK300: Dopo aver scelto la taglia adeguata per il paziente, si deve posizionare il cuscinetto dorsale sulla schiena all'altezza delle scapole e fissare con le cinghie, sulla parte anteriore delle spalle, prima da un lato (Fig. 1), e poi dall'altro (Fig. 2). Quindi bisogna regolare le lunghezze delle cinghie mediante le fibbie collocate nella parte inferiore del cuscinetto dorsale. Tendere le cinghie tirando in modo uniforme fino a ottenere la corretta immobilizzazione delle spalle in retropulsione (Fig. 3).
Se le cinghie risultano troppo lunghe, si possono tagliare seguendo i seguenti passaggi: Staccare la parte inferiore delle cinghie (Fig.1), quindi rimuovere i micro-ganci (Fig. 2) e poi tagliare le cinghie della misura necessaria (Fig. 3). Infine collocare di nuovo i micro-ganci (Fig. 4) e chiudere le cinghie (Fig. 5).
MPK400: Dopo aver scelto la taglia adeguata per il paziente, posizionare l'avambraccio all'interno del reggibraccio e quindi far passare la cinghia dietro al collo e sulla spalla opposta al braccio da trattare. Il cuscinetto deve proteggere la zona del collo e la spalla. Infine regolare la lunghezza della cinghia e il sostegno per il pollice con il velcro.
MPK401 OS accessorio: Questo prodotto è di taglia unica. Per posizionarlo, dopo aver indossato il reggibraccio MPK400, sollevare il velcro di chiusura (Fig. 1), quindi attaccare l'estremità dell'accessorio sulla zona in velour grigia (Fig. 2) e poi richiudere il velcro sopra la rispettiva chiusura dell'accessorio (Fig.3). Infine, avvolgere l'accessorio coprendo il braccio da immobilizzare, in modo da immobilizzare anche la spalla.
Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:
Prima di lavare chiudere tutti i micro-ganci. Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco.
Per asciugarla, utilizzare un asciugamano asciutto in modo da assorbire la massima umidità e lasciarla asciugare a temperatura ambiente. Se l'ortesi non viene strizzata bene, i residui di detergente possono irritare la pelle e deteriorare il prodotto. Risciacquare con abbondante acqua la ortesi per rimuovere eventuali residui di detergente che potrebbero danneggiare il prodotto o causare irritazioni alla pelle.
Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, esposizione diretta al sole, ecc. Per la pulizia del prodotto, non usare alcol, creme o solventi.

NO

Beskrivelse og tilsiktet bruk:
MPK300: Kragebenslås, lager av et pustende, porøst stoff på utsiden med behagelig, absorberende frotté innvendig. Ryggen består av en dorsalpute som gir støtte og komfort takket være den polstrende skumgummien innvendig.
Selene er laget av stiv velur for å oppnå korrekt retropulsjon og immobilisering av skuldrene. I tillegg er de dekket med en beskyttelse av skumgummi for bedre komfort og for å unngå alle former for friksjon eller ubehag.
MPK400: Armstynge laget av pustende, porøst stoff på utsiden med behagelig, absorberende frotté innvendig. Designet med en ergonomisk form for albuen og underarmen, samt en polstret pute for halsen og skuldrene for å unngå ubehag.
Den har et fastlåsende tilbehør som omgir armen og overkroppen og imobiliserer skulderleddet.
Indikasjoner:
MPK300: Behandling for stabile brudd på kragebenet, med riktig justering av de frakturerte delene. Andre patologier hvor retropulsjon er nødvendig. Posisjonsminne.
MPK400: Behandling med postkirurgisk eller posttraumatisk immobilisering